



XII. CLOWN ZORROTZA

NAHITAEZKOA DA INDARREAN DAUDEN BABES
ETA HIGIENE-NEURRIAK BETETZEA. NEURRI
HORIEK WWW.BILBAOKULTURA.EUS
WEBGUNEAN DAUDE JASOTA. BAITA ERE
NAHITAEZKOA DA MASKARA ERABILTZEA
EMANALDI OSOAN.

ES OBLIGATORIO CUMPLIR LAS MEDIDAS DE
PROTECCIÓN E HIGIENE VIGENTES, RECOGIDAS
EN LA PÁGINA WEB WWW.BILBAOKULTURA.EUS.
ASIMISMO, ES OBLIGATORIO EL USO DE LA
MASCARILLA DURANTE TODO EL ACTO.

ERRESERBAK BILBAOKULTURA.EUS WEB ORRIAN
RESERVAS EN LA WEB BILBAOKULTURA.EUS



WWW.BILBAOKULTURA.EUS
Bilboko Udalak antolatzen du
Organiza el Ayuntamiento de Bilbao
94 420 48 70 • cultura@bilbao.eus

#BilbaoUdaberria2021

KULTURA
BARRUTIK

B
Bilbao

KULTURA
BARRUTIK

B
Bilbao



XII. CLOWN ZORROTZA

AZOKA PARKEA / PARQUE DEL FERIA

MAIATZA 2021 MAYO





18:30

MAYBE A COMPANY
"TRES SURE"

35'
PREESTRENO
(EUSKAL HERRIA / GRECIA)
(Adin guztiarako
Todos los públicos)

EGUENA 6 JUEVES

Bi pailazok misio bat daukate: antzokia garbitzea. Agertokira iriitsitakoan, ordea, publikoa bertan dago. Eta orain, zer? Euren presentzia azaldu behar dute. Garbiketa-tresnak dauzkate, borondatea dute, baina ez dakite nola erabili. Erabilera ulertzen saiatzerakoan, aurkikuntza bakoitzarekin, sentimendu bakoitzarekin, euren existentziarekin jolasteko aukera baloratzen dute.

Dos payasos tienen una misión común, limpiar el teatro. Cuando llegan al escenario, el público ya está allí, ¿y ahora? Tienen que justificar su presencia. Tienen el equipo de limpieza, tienen la voluntad pero no tienen idea de cómo usarlo. Al tratar de entender su uso, valoran la oportunidad de jugar con cada descubrimiento, con cada sentimiento, con su existencia.



19:30

MARTULA
"LA MODERN"

60' (EUSKAL HERRIA)
(Adin guztiarako
Todos los públicos)

Hona hemen Salustiana Sánchez: emakume aparta, gaur egungo emakumea, bere paxarekin eta Madonnaren konoekin (estilo hau pixka bat zaharkituta dago), eta emaztegai-beloarekin. Ispilu majikoarentzat lana bilatzen, amaordeak kale gorrian utzi baitu. Haren lagunak aspalditik ez dira printzesak, ez dute printzerik, baizik eta apoak eta apetak. Gure lagunaren samurtasunari esker, berarekin eta bizitzaren zentzugabekeriarekin identifikatuko gara.

Os presento a Salustiana Sánchez, una mujer *extra-ordinaria*, una mujer de hoy en día con su faja reductora y sus conos Madonna (un poco pasaditos ya), y su velo de novia. Buscando trabajo al espejito mágico, y es que la madrastra le ha dado puerta. Sus amigas ya dejaron de ser princesas, sin príncipes, con ranas, con ganas... La ternura de nuestra amiga nos hace identificarnos con ella como con los sinsentidos de la vida...

BARIKUA 7 VIERNES

Umore absurdua, xalotasuna eta mugarik gabeko ergeltasuna dira pertsonaia honen sorreraren oinarriak. Zirkuairen testuingurua aitzakia hutsa da, pertsonaia hau lanean ikusteko: publikoa bereganatuko du, heroi bihurtzeraino.

El humor absurdo, la ingenuidad y la idiotez infinita, son los pilares básicos de la creación de su personaje. El entorno del circo es tan solo un pretexto para ver en acción a este personaje que termina por encandilar al público hasta conseguir ser un héroe.

"Psike" k gure baitan bizi den eta eragiten digun beste ni erradikal horri aurre egiten dion edonoren barneko ibilbidea proposatzen du: pultsioak, ametsak, desioak, mina eta plazera. Ikusizun bizia da. Badirudi ezerk ez duela zentzurik bizitzako buru-hausgarri honetan. Ikusizko narratibaren, ahots-jolasen, dantzaren eta abestiaren bidez, pertsonaiak duen gatazka eta neurosi espazio iraunkor hori islatzen da. Agertzen zaizkion ustekabeko gertakariaren aurreko hauskortasun eta ahultasun hori umoretik eta emozioetik garatzen da.

"Psike" propone un recorrido por el interior oculto de una persona cualquiera que se enfrenta a ese otro yo radical que habita en nosotros y nosotras y que nos produce: pulsiones, sueños, deseos, dolor y placer. Es un espectáculo trepidante, que acaricia el surrealismo y el teatro absurdo. A través de la narrativa visual, los juegos de voz, la danza y la canción, se refleja ese espacio de conflicto y neurosi permanente en el que se encuentra el personaje. Esa fragilidad y vulnerabilidad ante los acontecimientos inesperados que se le presentan, se desarrollan desde el humor y la emoción.



18:30

DIMITRI
"THE LEGEND"

50' (GRANADA)
(Adin guztiarako
Todos los públicos)



19:30

MARKELIÑE
"PSIKE"

60' (EUSKAL HERRIA)
(Adin guztiarako
Todos los públicos)



12:30

SARINI ZIRKO
"TXORIAK TXORI"

45' (EUSKAL HERRIA)
(Adin guztiarako
Todos los públicos)



13:30

SINVERGÜENZAS
EXPRESATE
"LO QUE ME SALE DE LA CONCHA"

45' PREESTRENO
(EUSKAL HERRIA)
(Adin guztiarako
Todos los públicos)



18:30

INTUJAI
TEATRO
"SOY LA BOMBA"

50' PREESTRENO
(EUSKAL HERRIA)
(Gazte eta helduentzat
Público joven y adulto)



19:30

LA INDUSTRIAL
TEATRERA
"NAUFRAGOS"

60' (CATALUÑA)
(Adin guztiarako
Todos los públicos)

ZAPATUA 8 SÁBADO

Pertsonaia bat, emakume bat. Emakume bat, bakarrik bere zoramenean, zoramen inuzentea, amets eta hegaz egiten laguntzen diguna, txoriek buruan egiten duten legez. Familia osoarentzako ikusizun bat, lengoia unibertsal, poetiko eta dibertigarria dakarrena, eta pertsonaiari hainbat emozio bizi-araziko dizkiona.

Un personaje, una mujer. Una sola mujer en su locura, locura inocente, que nos permite soñar y volar, como vuelan los pájaros de la cabeza. Un espectáculo familiar de lenguaje universal, poético y divertido en el que el personaje transita por diferentes emociones.

"Maskorraren magoa" deritzon emakume batek magia-ikusizun harrigarri bat egin gura du, baina gauzak ez zaizkio espero bezala irten. Maskor bat itsaso bihurtzearen truko handiak irentsi egin du, benetan irentsi ere, eta itsasoaren jainkosa bihurtu. Jainkosa baldar eta traketsa, magoa bezalaxe.

Una mujer llamada "la maga de la concha" pretende hacer un gran espectáculo de magia pero todo le sale muy diferente a lo que ella pensaba. Su gran truco de transformar la concha en un mar le acaba tragando literalmente transformándola en la diosa del mar. Una diosa tan torpe e imperfecta como la maga.

Pertsona bakarreko antzezlana. Hemen, Bea Larrañaga ikusiko dugu, eskuak orean dituela. Pertsonaia xehebrea. Gozo-denda berezia. Opil txundigarria.

Obra de teatro unipersonal donde veremos a Bea Larrañaga con las manos en la masa... literalmente.... Un personaje excéntrico. Una pastelería no cotidiana. Un dulce explosivo.

Naufragoak, iristen, elkar aurkitzen, jolasten, bilatzen...

Konpartitzen... beste naufrago batzuekin.

Topaketa bat publikoarekin; truke bat.

Bi naufrago hauek egoten diren lekuetan beharbada hazi bat uzten dute, eta agian modu berean haziak biltzen dituzte, euren bizitzak eraldatuko dituztenak.

Inoiz naufrago sentitu diren bidaiarientzako omenaldia. Eguneroko naufragioentzako keinu bat, umoretik eta txikitasantetik.

Náufragos que llegan, que se encuentran, que juegan, que buscan...

Que comparten... con otras y otros naufragos.

Un encuentro con el público, un intercambio.

Dos naufragos que quizás dejan una semilla por donde pasan y quizás se lleven otras que van transformando sus vidas.

Un homenaje a todos los viajeros y viajeras que alguna vez sintieron naufragar. Un guiño a los naufragios cotidianos desde el humor y la fragilidad.